租税条約に関する届出書

APPLICATION FORM FOR INCOME TAX CONVENTION



_税務署長殿

適用を受ける租税条約に関する事項; Applicable Income Tax Convention

To the District Director of

利子に対する所得税の軽減・免除 Relief from Japanese Income Tax on Interest

この届出書の記載に当たっては、別紙の注意事項を参照してください。 See separate instructions.

税務署整理欄 For official use only

適用	;有、	無		

限度税率		%
Applicable	Tax	Rate
免 税		
Exemption		

日本国と The Income	e Tax Convention between Japan and	との間の租税条約第条第項_ Articlepara	免 税 Exemption
2 利子の支払	を受ける者に関する事項; Details of Reci	ipient of Interest	
氏 名	又 は 名 称 Full name		
個人の場合	住 所 又 は 居 所 Domicile or residence		(電話番号 Telephone Number)
Individual	国 籍 Nationality		
法人その他の 団 体 の 場 合	本店又は主たる事務所の所在地 Place of head office or main office		(電話番号 Telephone Number)
Corporation	設立又は組織された場所 Place where the Corporation was established or organized		
or other	事業が管理・支配されている場所		(電話番号 Telephone Number)

or controlled ______ 下記「4」の利子につき居住者として課税される国 及び納税地(注8)

Place where the business is managed

Country where the recipient is taxable as resident on Interest mentioned in 4 below and the place where he is to pay tax (Note 8)

日本国内の恒久的施設の状況 Permanent establishment in

有(Yes), 無(I If "Yes", explain: 無(No)

entity

称 Name

_Tax Office

在 地 Address

事業の内容 Details of business

3 利子の支払者に関する事項; Details of Payer of Interest

氏 名 又 は Full name	名 称	
住所(居所)又は本店(主たる Domicile (residence) or Place office)		(電話番号 Telephone Number)
日本国内の恒久的施設の状況 Permanent establishment in Japan	名 称 Name	(事業の内容 Details of Business)
有(Yes) 無(No) If "Yes", explain:	所 在 地 Address	(電話番号 Telephone Numb)

上記「3」の支払者から支払を受ける利子で「1」の租税条約の規定の適用を受けるものに関する事項(注9);

Details of Interest received from the Payer to which the Convention mentioned in 1 above is applicable (Note 9)

元本の種類: 公社債 Kind of principal: Bonds and debentures

公社債投資信託 Bond investment trust

預貯金、合同運用信託 Deposits or Joint operation trust

貸付金 Loans

(納税者番号 Taxpayer Identification Number)

(電話番号 Telephone Number)

その他 Others

(1) 債券に係る利子の場合; In case of Interest derived from securities

(1) Expense (1) 6.25 L m case of meeters derived nom securities						
債券の銘柄 Description of Securities	名義人の氏名又は名称(注10) Name of Nominee of Securities (Note 10)	債券の記号・番号(登録番号) Registered Number	債券の取得年月 Date of Acquisition of Securities			
額 面 金 額 Face Value of Securities	債券の数量 Quantity of Securities	利子の支払期日 Due Date for Payment	利 子 の 金 額 Amount of Interest			

(2) 債券以外のものに係る利子の場合: In case of other Interest

支払の基因となった契約の内容 Content of Contract under Which Interest is paid	契約の締結年月日 Date of Contract	契約期間 Period of Contract	元 本 の 金 額 Amount of Principal	利子の支払期日 Due Date for Payment	利 子 の 金 額 Amount of Interest

その他参考となるべ Others (Note 11)	(き事項(注11);						
日本の税法ト 居出	書の「2」の外国法人が納	税義務者とされるが 「 1	」の和税条約の相等	手国でけ その外	国法人の株士等が	納税義務老と	され
おり、かつ、租税条約 けることとされている Details of proport is taxable as a comj	の規定によりその株主等 ・場合の租税条約の適用を受 ion of income to which th pany under Japanese tax ntion; and if the conventi	である者(相手国居住者に をける割合に関する事項(e convention mentioned law, and the member o	:限ります。) の所得 注4); in 1 above is appl f the company is	として取り扱わ icable, if the fo treated as taxa	れる部分に対して reign company me able person in the	租税条約の適 ntioned in 2 other contr	用を 2 abov ractii
other contracting co 届出書の「2」の欄 主等が課税されること	untry) of the foreign comp 間に記載した外国法人は、「 :とされています。	pany in accordance with a 4」の利子につき、「1	the provisions of th 」の租税条約の相手	ne convention (] 国において次の	Note 4) 法令に基づいて、)	次の日以後、	その
	e foreign company mention 1 4 above since the follow				ountry. 日 年	ove regardin 月	ig the
Name of member	の外国法人の株主等で租税 er of the foreign compan ention is applicable			持分の割合 Ratio of Ownership	受益の割合 = 租税条約の適用を Proportion of ben Proportion for A of Convention	efit = Application	
				%		%	
				%		%	
				%		%	
				%		%	
			`otal	%		%	
ntity in accordance v 届出書の「2」に記 られることとされてい	ntry of the convention me with the provisions of the の 記載した団体は、「4」の利 います。 ned in 2 above is taxable	convention (Note 5) 子につき、「1」の租税系	条約の相手国におい ^っ	て次の法令に基づ	ブいて、次の日以後	、法人として	こ課
	other contracting country			効力を生じるB		Anng date dinc	uei E
は、この届出書の「 規定の適用を受けるも 去、法人税法及び地方	artner of the entity who h 4 」に記載した利子が「15のであることを、「租税会 対税法の特例等に関する法 1るとともに、この届出書(とを宣言します。 月 日	」に掲げる租税条約 条約の実施に伴う所得 建の施行に関する省	In accordance the Implementat the Income Tax Law for the Er submit this appl the Income Tax Interest mention statement on the Income Tax Interest mention statement on the Income Tax Interest mention statement on the Implementation of the Impl	with the provision of the Law Law, the Corp forcement of lication form un Convention m ned in 4 above this form (and	s form sions of the Minist concerning the S poration Tax Law Income Tax Con ider the belief tha entioned in 1 abo e and also hereby attachment forr wledge and belief.	pecial Measu and the Loc ventions, I t the provis ve is applica v declare th	ures cal 7 here sions able nat
Signature of 権限ある当局の証明	受ける者又はその代理人の the Recipient of Interest g (注12) mpetent authority (Note 1	or his Agent	•	•	<u> </u>		
私は、届出者が、日	本国と		との間の租税	.条約第 <u></u> 条第	第項に規	定する居住者	当で?
ことを証明します。 I hereby certify tha 年	t the applicant is a reside , Article 月 日	nt under the provisions o	of the Income Tax	Convention bet	ween Japan and		
Date		Signature					
代理人に関する事項 Details of the Ager	i ; この届出書を代理ノ nt ; If this form is prepa	によって提出する場合に ared and submitted by th	は、次の欄に記載し e Agent, fill out th	てください。 e following colu	ımns.		
理 人 の 資 格 Capacity of Agent n Japan	氏名(名称) Full name				納税管理人の届 Name of the the Tax Agent	Tax Office v	wher
納税管理人 Tax Agent その他の代理人 Other Agent	住所(居所・所在) Domicile(Residence or location)		(電話番号 Te	lephone Numbe	r)	₹ Tax	税務 :
「納税管理人」とは 出、納付等の事項を好 し、かつ、日本国にお をいいます。	は、日本国の国税に関する日 処理させるため、国税通則 ける納税地の所轄税務署長	法の規定により選任 をに届出をした代理人	and is registe place where t agent take national taxe	ered at the Dis he taxpayer is to necessary pro s, such as fil axes, etc., unde	on who is appoint trict Director of to pay his tax, in ocedures concerning a return, aper the provisions of	ed by the ta Tax Office to order to hav ing the Ja oplications,	axpay for t ve su apane clain
	for 添付省略 At	mitation on benefits tachment not required		る届出書の提出F	3 年		E

时央宗垻に関する付表を添付して提出した租税条約に関する届出書の提出 Date of previous submission of the application for income tax convention with the "Attachment Form for Limitation on Benefit Article"

「租税条約に関する届出書(利子に対する所得税の軽減・免除)」に関する注意事項

INSTRUCTIONS FOR "APPLICATION FORM FOR RELIEF FROM JAPANESE INCOME TAX ON INTEREST"

注意事項

届出書の提出について

- この届出書は、利子に係る日本国の所得税の源泉徴収額について租 税条約の規定に基づく軽減又は免除を受けようとする場合に使用しま
- この届出書は、利子の支払者ごとに作成してください。
- この届出書は、正副2通を作成して利子の支払者に提出し、利子の 支払者は、正本を、最初にその利子の支払をする日の前日までにその 支払者の所轄税務署長に提出してください。この届出書の提出後その 記載車 ほに思動が生じた場合も同様でき 記載事項に異動が生じた場合も同様です。

お教学校に共動が生じた場合で同様です。 なお、記載事項に異動が生じた場合において、異動が生じた記載事項が届出書の「4」の「額面金額」、「数量」又は「利子の金額」の増 加又は減少によるものである場合には、異動に係る届出書の提出を省 略することができます。

編記名の債券に係る利子については、その支払を受ける都度、この 届出書を正副 2 通作成して利子の支払者に提出し、利子の支払者は、 正本をその支払者の所轄税務署長に提出してください。

外国法人であって、米国ではその株主等が納税義務者とされるものが支払を受ける所得については、米国居住者である株主等(その株主等の受益する部分に限ります。)についてのみ日米租税条約の規定の 適用を受けることができます。上記に該当する外国法人は、次の書類を 添付して提出してください。

届出書の「2」の欄に記載した外国法人が米国においてその株主等 が課税を受けていることを明らかにする書類

「外国法人の株主等の名簿(様式16)」

日米租税条約の適用を受けることができる株主等がその外国法人の株主等であることを明らかにする書類なお、この場合には、「特典条項に関する付表(様式17)」(その添付

書類を含みます。)については、 の各株主等のものを添付してくださ

- 日米租税条約の米国の居住者に該当する団体であって、日本ではその構成員が納税義務者とされる団体の構成員(その団体の居住地国の居住者だけでなく、それ以外の国の居住者や日本の居住者も含みま す。以下同じです。)は、この届出書に次の書類を添付して提出してくだ
 - なお、その団体の構成員のうち特定の構成員が他のすべての構成員から「相手国団体の構成員の名簿(様式16)」に記載すべき事項について通知を受けその事項を記載した「相手国団体の構成員の名簿 (様式16)」を提出した場合には、すべての構成員が届出書を提出し ているものとみなされます。

届出書の「2」の欄に記載した団体が居住地国において法人とし て課税を受けていることを明らかにする書類

「相手国団体の構成員の名簿(様式16)」

「相手国団体の構成員の名簿」に記載された構成員が届出書の

「2」の団体の構成員であることを明らかにする書類なお、この場合には、「特典条項に関する付表(様式17)」(その添付書類も含みます。)は、届出書の「2」の欄に記載した団体のものを添 付してください。

この届出書を納税管理人以外の代理人によって提出する場合には、その委任関係を証する委任状をその翻訳文とともに添付してくださ

届出書の記載について

- 届出書の 欄には、該当する項目について✔印を付してください。
- 納税者番号とは、租税の申告、納付その他の手続を行うために用い る番号、記号その他の符号でその手続をすべき者を特定することがで きるものをいいます。支払を受ける者が納税者番号を有しない場合や 支払を受ける者の居住地である国に納税者番号に関する制度が存在し ない場合には納税者番号を記載する必要はありません。
- 届出書の「4」の各欄には、利子の支払を受ける者が日本国内に支 店等の恒久的施設を有する場合は、その恒久的施設に帰せられない利 子について記載してください。
- 10 届出書の「4」の「名義人の氏名又は名称」欄には、元本がその真 実の所有者以外の者 - 利子の支払を受ける者以外の者 - の名義によっ その所有されている場合に、その名義人の氏名又は名称を記載してください。この場合、届出書の「2 利子の支払を受ける者に関する事項」欄に記載された者が元本の名美人の氏名であること及びその元本 が真実の所有者以外の者の名義によって所有されている理由を証する その名義人の発行した証明書を、その翻訳文とともに添付してくださ い。

-INSTRUCTIONS-

Submission of the FORM

- 1 This form is to be used by the Recipient of Interest in claiming the relief from Japanese Income Tax under the provisions of the Income Tax Convention.
- This form must be prepared separately for each Payer of Interest.
- This form must be submitted in duplicate to the Payer of Interest, who has to file the original with the District Director of Tax Office for the place where the Payer resides, by the day before the payment of the Interest is made. The same procedures must be followed when there is any change in the statements on this form except if the change results in an increase or decrease in the "Face Value of Securities", Quantity of Securities", or "Amount of Interest" mentioned in column 4.

However, in case of Interest from bearer securities, this form must be submitted in duplicate at the time of each payment of such

- 4 In case of income that is received by a foreign company whose member is treated as taxable person in the United States, the Japan-US Income Tax Convention is applicable only to US resident members (to the extent that the income is a benefit of the members). Such foreign companys should attach the following documents to this form:
- ① Documents showing that the member of the foreign company mentioned in 2 is treated as taxable person in the United States.

2"List of the Members of Foreign Company (Form 16)

3 Documents showing that the member to whom the Japan-US Income Tax Convention is applicable is a member of the foreign company.

Also attach "Attachment Form for Limitation on Benefits Article (Form 17)"(including attachment) completed for each of the members described in 3.

5 A Partner of an entity that is a US resident under the Japan-US Income Tax Convention (including a partner that is resident of Japan or any other country, in addition to the country of which the entity is a resident; the same applies below) and whose partners are taxable persons in Japan must submit this form attached with the following documents.

If a specific partner of the entity is notified of required information to enter in "List of the Partners of Entity (Form 16)" by all of the other partners and submits "List of the Partners of Entity (Form 16)"filled with the notified information, all of the partners are deemed submit the application form.

① Documents showing that the entity mentioned in 2 is taxable as a corporation in its residence country.

"List of the Partners of Entity (Form 16)"

- 3 Documents showing that the partners mentioned in "List of the Partners of Entity (Form 16)" are partners of the entity mentioned in
- In this case, attach "Attachment Form for Limitation on Benefits Article (Form 17)" (including attachment) for the entity mentioned in 2.
- 6 An Agent other than the Tax Agent must attach a power of attorney together with its Japanese translation.

Completion of the FORM

- Applicable blocks must be checked.
- The Taxpayer Identification Number is a number, code or symbol which is used for filing of return and payment of due amount and other procedures regarding tax, and which identifies a person who must take such procedures. If a system of Taxpayer Identification Number does not exist in the country where the recipient resides, or if the recipient of the payment does not have a Taxpayer Identification Number, it is not necessary to enter the Taxpayer Identification Number.
- Enter into column 4 the Interest which is not attributed to a permanent establishment in Japan of Recipient (such Interest as are not accounted for in the books of the permanent establishment).
- 10 Enter into item "Name of Nominee of Securities" of column 4 the registered name of the owner of securities in question. If the registered name is different from the name of Recipient of Interest, attach the certificate issued by the nominee to clarify that the beneficial owner of such security is the Recipient stated in column 2, together with its Japanese translation and why the securities are registered in a name other than that of the beneficial owners.

Continue on the reverse

【裏面に続きます】

11 届出書の「5」の欄には、「2」から「4」までの各欄に記載した 事項のほか、租税の軽減又は免除を定める「1」の租税条約の適用を受 けるための要件を満たす事情の詳細を記載してください。

なお、利子の支払を受ける者が、日仏租税条約議定書3 (b) (i)の規定に規定する組合又はその他の団体である場合には、その旨(組合その他の団体の種類、設立根拠法を記載してください。)、支払を受ける総額、フランスの居住者たる組合員又は構成員の持ち分の割合を記載し(組合員又は構成員の体の持ち分の割合を記い。)、また、フランスにおいて法人課税を選択している場合には、その選択している旨を記載してください。

- 12 支払を受ける利子が、租税条約の規定により免税となる場合には、支払者に提出する前に、届出書の「8」の欄に権限ある当局の証明を受けてください(注意事項13の場合を除きます。)。
- 13 注意事項12の場合において権限ある当局が証明を行わないこととしているため、その証明を受けることができない場合には、届出書の「5」の欄に記載した「要件を満たす事情の詳細」を明らかにする書類(その書類が外国語で作成されている場合には、その翻訳文を含みます。)及び権限ある当局の発行した居住者証明書を添付してください(平成16年4月1日以後適用開始となる租税条約の適用を受ける場合に限ります。)。

この届出書に記載された事項その他租税条約の規定の適用の有無を判定するために必要な事項については、別に説明資料を求めることがあります。

11 Enter into line 5 details of circumstance that the conditions for the application of the convention mentioned in 1 are satisfied, in addition to information entered in 2 thought 4.

If the Recipient of Dividends is the partnership or other group of persons in the sense of the Article 3 (b) (i) of Protocol of the Convention between Japan and the French Republic, enter details into this Column to that effect (kind of partnership or other group of persons, and the basis law for the establishment), total amount of Dividends, and the ratio of an interest of the French resident partners to that of all partners, together with the full details of interests of all partners. If said partnership or other group of persons elects to be liable to the corporation tax in France, enter information into this Column to that effect.

- 12 If the Interest is subject to tax exemption under the provisions of the Income Tax Convention, Column 8 must be entered with the certification by the competent authority before this form is submitted to the payer. (except for cases described in Note 13).
- 13 If the competent authority does not make such a certification as mentioned in Note 12, documents showing "the details of circumstance that the conditions are satisfied" entered in line 5 (including Japanese translation if the documents are written in foreign language.) and the certification of residency issued by the competent authority must be attached (only for the application of the convention that went into entered into effect on and after April 1, 2004).

If necessary, the applicant may be requested to furnish further information in order to decide whether relief under the Convention should be granted or not.